

VI - 73 - B - 1. Last letter from H. Osaki to his wife Tohyu -
Prison, November, 1944.

四年五月と二年が、つたう
 少い女学校の記念とこの秋
 沢が成るの之はた、やなと
 日本のお文章はお、たへん
 船一こく小るでせう、
 語のたつたに、とこるはち
 文士のあな、道か誰で、
 んで指導、こく小るでせう

昭和十八年十月廿一日
 (永十信) 申より
 谷田 龍一 ありて
 おおはすくはたのり人
 の書いれりり内容の
 母と娘と又食之と逆境に對
 みておら強はは食らり
 道と名に世向トまりおいて
 行くのでず 持異存りり
 ちが世界の名著とせ入。
 私の訳はあまりと出来た
 ありません。和は揚子たご
 小と他と訳しなしてく小
 ことと本を考へておろす
 ことと和ととこととと
 上樂しい空想とす。
 揚子は三年にわたる猶
 川に英語を勉強し始めと。

(a woman alone goes on)
(the great Earth.) (Last letter from
19. Ozaki to
his wife - Tokyo
Prison -
Nov. 1944.)

now I like mention one
translation. That was written
by a fine and great woman;
its content is about a
mother and daughter, struggling
hard against poverty and
adversity, and the brave,
strong daughter finally opened
her way to the broad world.
This is a unique book
and I think it is one
of the best books in the
world.

My translation is not too
good. I am thinking

seriously that Yoko will
some day retranslate it for
me. This is a very happy
dream for me.

I dream and hope ---
Yoko will begin her English
study very hard from her
3rd year in her high school,
and during the next two years of
4th & 5th grade, she will be
able to complete the translation
as the memory of her high school.

Mother will teach Yoko
writing of Japanese, and Father's friends
will be glad to coach her when the
English is too difficult for her.